

11

G.

R



THE UNION OF SOUTH AFRICA
Government Gazette Extraordinary.

PUBLISHED BY AUTHORITY.

Buitengewone Staatskoerant
VAN DE UNIE VAN ZUID-AFRIKA.

UITGEGEVEN OP GEZAG.

VOL. LI.

PRICE 6d.

CAPE TOWN, 22ND MARCH, 1923.

PRIJS 6d.

[No. 1306.]

House of Assembly,
17th March, 1923.

The following Bills having been introduced into the House of Assembly, are published in accordance with Standing Order No. 158.

DANL. H. VISSER,
Clerk of the House of Assembly.

	PAGE.
A.B. 41—'23. Fencing Acts Amendment Bill ...	ii
A.B. 42—'23. Mental Disorders Act, 1916, Amendment Bill ...	ii
A.B. 43—'23. Mapoch's Gronden Water and Commonage Act Amendment Bill ...	iii

PARLIAMENTARY NOTICE.

THE SENATE.

The undermentioned Bill has been introduced into this House, and is published herewith in accordance with Standing Order No. 73.

O. CLOUGH,
Clerk of the House.

The Senate,
Houses of Parliament,
Cape Town,
21st March, 1923.

	PAGE.
S.B. 1—'23. Livestock Importation Bill ...	viii

Volksraad,
17 Maart 1923.

De volgende Wetsontwerpen ingediend in de Volksraad, worden gepubliceerd ingevolge Art. 158 van het Reglement van Orde.

DANL. H. VISSER,
Klerk van de Volksraad

	BLADZ.
A.B. 41—'23. Omheiningswetten Wijzigings Wetsontwerp ...	ii
A.B. 42—'23. Geestesgebreken Wet, 1916, Wijzigings Wetsontwerp ...	ii
A.B. 43—'23. Mapochsgronden Water en Gemeenschappelijk Weiveld Wet Wijzigings Wetsontwerp ...	iii

PARLEMENTAIRE KENNISGEVING.

DE SENAAT.

Het volgende Wetsontwerp is in dit Huis ingediend en wordt mits deze ingevolge Artikel 73 van het Reglement van Orde gepubliceerd.

O. CLOUGH,
Klerk van het Huis.

De Senaat,
Parlementshuis,
Kaapstad.
21 Maart 1923.

	BLADZ.
S.B. 1—'23. Wetsontwerp op de Invoer van Levende Have ...	

BILL

To make further provision for the payment of contributions in respect of dividing fences and vermin proof fences erected under the Fencing Act 1912 or the Fencing Act Amendment Act, 1922.

(Introduced by I. P. VAN HEERDEN, ESQ., M.L.A.)

BE IT ENACTED by the King's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa as follows:—

Method of paying contributions towards fencing.

1. Whenever the owner of a holding is lawfully required to contribute towards the cost of a dividing fence or a vermin-proof fence under the provisions of the Fencing Act, 1912, or the Fencing Act Amendment Act, 1922, or any amendment of these Acts and such owner does not obtain a loan from the Land and Agricultural Bank of South Africa in order to pay such contribution, he shall be entitled to pay such contribution by equal yearly instalments so calculated that the whole contribution and interest thereon at the rate of four per cent. per annum will be paid within a period of ten years from the date when the first instalment became due. The first instalment shall become due two years after such owner receives written notice requiring him to pay the same, but during that period the interest at the rate aforesaid shall be payable by such owner to the person requiring him to pay such contribution.

Mortgage by person liable.

2. Any person lawfully requiring an owner of a holding to contribute as aforesaid shall be entitled to call upon such owner to pass a mortgage bond upon the land owned by him and separated from the land of such person by the dividing or vermin-proof fence in respect of which the contribution is owing, such bond being conditioned to secure payment of the contribution so owing or such portion thereof as may from time to time be due.

Interpretation.

3. Any expression used in either of the aforesaid Acts shall when used in this Act bear the meaning assigned to it by those Acts.

Short title.

4. This Act may be cited for all purposes as the Fencing Acts Amendment Act, 1923.

[A.B. 41—'23.]

WETSONTWERP

Om verdere voorziening te maken voor de betaling van bijdragen ten aanzien van tussenheiningen en ongedierte kerende heiningen opgericht ingevolge de Omheiningswet 1912 of de Omheiningswet Wijzigings Wet, 1922.

(Ingediend door de WELED. HEER I. P. VAN HEERDEN, L.V.)

ZIJ HET BEPAALD door Zijn Majesteit de Koning, de Senaat en de Volksraad van de Unie van Zuid-Afrika, als volgt:—

1. Wanneer de eigenaar van een bezitting ingevolge de bepalingen van de Omheiningswet, 1912, of de Omheiningswet Wijzigings Wet, 1922, of een wijziging van die wetten, wettig aangezegd wordt tot de kosten van een tussenheining of een ongedierte kerende heining bij te dragen en zodanige eigenaar geen lening van de Land en Landbouw Bank van Zuid-Afrika krijgt ten einde zodanige bijdrage te betalen, is hij gerechtigd de bijdrage te betalen in gelijke jaarlijkse paalementen zó berekend dat de gehele bijdrage met rente daarop tegen vier percent in het jaar betaald wordt binnen een tijdperk van tien jaren van de datum dat het eerste paalement opvorderbaar werd. Het eerste paalement vervalt twee jaar nadat zodanige eigenaar schriftelijke kennis ontvangt hem aanzeggende hetzelfde te betalen, zullende echter gedurende die tijd zodanige eigenaar de rente tegen voornoemde voet betalen aan de persoon die hem aanzegt voornoemde bijdrage te betalen.

Wijze van betaling van bijdragen tot omheining.

2. Een persoon die een eigenaar van een bezitting wettig aanzegt om als voornoemd bij te dragen is gerechtigd van zodanige eigenaar te verlangen dat hij een verband zal passeren op de grond door hem in eigendom bezeten en van de grond van zodanige persoon gescheiden door de tussenheining of de ongedierte kerende heining ten aanzien waarvan de bijdrage verschuldigd is, zullende de voorwaarden van zodanig verband strekken ter verkrijging van de betaling van de bijdrage aldus verschuldigd of zodanig gedeelte ervan als van tijd tot tijd verschuldigd mocht zijn.

Verband door aansprake-like persoon.

3. Een uitdrukking in een of beide van voornoemde wetten gebruikt heeft wanneer in deze Wet gebruikt de betekenis daaraan gegeven door die Wetten.

Woord-bepaling.

4. Deze Wet kan voor alle doeleinden worden aangehaald als de Omheiningswetten Wijzigingswet, 1923.

Korte titel.

[A.B. 41—'23.]

BILL

To amend section seventy-nine of the Mental Disorders Act, 1916.

(Introduced by J. P. MOSTERT, ESQ., M.L.A.)

BE IT ENACTED by the King's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

Amendment of section seventy-nine of Act No. 38 of 1916.

1. Sub-section (2) of section seventy-nine of the Mental Disorders Act, 1916, is hereby repealed and the following new sub-section substituted in lieu thereof:—

"(2) The cost of his maintenance and other expenses may be recovered from the estate of any such detained person."

Short title.

2. This Act may be cited for all purposes as the Mental Disorders Act, 1916, Amendment Act, 1923.

[A.B. 42—'23.]

WETSONTWERP

Tot wijziging van artikel negen en zeventig van de Geestesgebreken Wet, 1916.

(Ingediend door de WELEDELE HEER J. P. MOSTERT, L.V.)

ZIJ HET BEPAALD door Zijn Majesteit de Koning, de Senaat en de Volksraad van de Unie van Zuid-Afrika, als volgt:—

1. Sub-artikel (2) van artikel negen en zeventig van de Geestesgebreken Wet, 1916, wordt mits deze herroepen en het volgende nieuwe sub-artikel daarvoor in de plaats gesteld:—

Wijziging van artikel negen en zeventig van Wet No. 38 van 1916.

"(2) De kosten van zijn onderhoud en andere uitgaven kunnen worden verhaald uit de boedel van zulk een aangehouden persoon."

2. Deze Wet kan voor alle doeleinden worden aangehaald als de Geestesgebreken Wet, 1916, Wijzigings Wet, 1923.

Korte titel.

[A.B. 42—'23.]

BILL

To amend in certain respects the Mapochs Gronden Water and Commonage Act, 1916 (No. 40 of 1916) and to provide for the issue of title to owners of lots in Mapochs Gronden in the Province of the Transvaal.

(Introduced by the MINISTER OF LANDS.)

BE IT ENACTED by the King's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

1. (1) Notwithstanding anything contained in section two of the Mapochs Gronden Water and Commonage Act, 1916 (hereinafter referred to as the principal Act), the Governor-General, on application by the registered owner or lessee of any lot in Mapochs Gronden in the district of Middelburg, Transvaal, may, pending the division of the commonage as provided in the principal Act, authorize the allotment to such owner or lessee of a portion of the commonage not exceeding four morgen, in extension of each lot owned or held under lease by him at the date of his application. The survey and allotment of any such portion of the commonage shall be effected in accordance with the recommendation of the committee appointed under sub-section (3) of section two of the principal Act, as amended by section five of this Act. The portion of the commonage to be added to any lot shall, as far as practicable, be so surveyed as to adjoin the lot held by such owner or lessee and to include any permanent improvements made by him on the commonage. A person who owns or holds under lease more than one lot may in the discretion of the said committee, and if he so desires, have contiguous portions of the commonage allotted to him in one block.

(2) The expenditure of the committee in carrying out the sub-division and allotment of portions of the commonage aforesaid shall be paid out of the Consolidated Revenue Fund.

(3) The extent of land allotted to any owner or lessee in terms of this section shall be deducted from any portion of the commonage to which he may subsequently become entitled under the provisions of section two of the principal Act.

(4) Title to or a lease of any portion of the commonage allotted under this section shall be granted upon a tenure similar to that under which the lot, in respect of which the allotment in terms of this section is made, is held and subject to conditions similar to those contained in the title deed or lease of that lot (as the case may be) and to such further conditions as may be recommended by the committee aforesaid. The grant of title or lease under this section to any portion of the commonage shall furthermore be subject to the following provisions:—

- (a) All title deeds issued shall be exempt from payment of transfer duty and stamp duty and of registration fees and charges;
- (b) title to or a lease of any portion of the commonage shall not be granted until the allottee thereof has paid the costs of survey and any expenditure for which the Government may have become liable under any law relating to fencing.

[A.B. 43—23.]

WETSONTWERP

Om in zekere opzichten de Mapochsgronden Water en Gemeenschappelijk Weiveld Wet 1916 (No. 40 van 1916) te wijzigen en voorziening te maken voor de uitreiking van eigendomsbewijzen aan eigenaars van percelen in Mapochsgronden in de Provincie Transvaal.

(Ingediend door de MINISTER VAN LANDEN.)

ZIJ HET BEPAALD door Zijn Majesteit de Koning, de Senaat en de Volksraad van de Unie van Zuid-Afrika, als volgt:—

1. (1) Niettegenstaande de bepalingen vervat in artikel twee van de Mapochsgronden Water en Gemeenschappelijk Weiveld Wet, 1916 (hierna genoemd de Hoofdwet) kan de Goeverneur-generaal op applicatie van de geregistreerde eigenaar of huurder van een perceel in Mapochsgronden in het distrikt Middelburg, Transvaal, hangende de verdeling van het gemeenschappelijk weiveld zoals in de Hoofdwet bepaald, de toekenning machtigen aan zulke eigenaar of huurder van een deel van het gemeenschappelijk weiveld, vier morgen niet te bovengaande, in toevoeging aan elk perceel door hem ten tijde van zijn applicatie in eigendom of in huur bezeten. De opmeting en toekenning van zulk deel van het gemeenschappelijk weiveld wordt bewerkstelligd overeenkomstig de aanbeveling van het komitee aangesteld volgens sub-artikel (3) van artikel twee van de Hoofdwet zoals door artikel vijf van deze Wet gewijzigd. Het deel van het gemeenschappelijke weiveld aan een perceel toegevoegd te worden, wordt zo ver als doenlijk op zulke wijze opgemeten dat het aan het perceel door zulke eigenaar of huurder bezeten grenst en duurzame verbeteringen door hem op het gemeenschappelijke weiveld aangebracht, insluit. Aan een persoon die meer dan een perceel in eigendom of in huur bezit kan meer dan een deel, naar goeddunken van het gezegde komitee, toegekend worden en indien hij zulks wenst kunnen aangrenzende delen van het gemeenschappelijke weiveld aan hem in een blok toegekend worden.

(2) De onkosten van het komitee gemaakt in de uitvoering van de onderverdeling en toekenning van delen van het voorzegde gemeenschappelijke weiveld worden uit het gekonsolideerde inkomstefonds betaald.

(3) Het stuk grond dat aan een eigenaar of huurder in termen van dit artikel toegekend wordt, wordt afgetrokken van het deel in het gemeenschappelijke weiveld waartoe hij later gerechtigd mocht worden krachtens de bepalingen van artikel twee van de Hoofdwet.

(4) Eigendomsbewijs of een huur van een deel van het gemeenschappelijke weiveld krachtens dit artikel toegekend, wordt verleend op termen gelijk aan die waarop het perceel, ten opzichte waarvan toekenning in termen van dit artikel geschiedt, gehouden wordt en onderhevig aan voorwaarden gelijk aan die in het eigendomsbewijs of huurkontraakt van dat perceel (naar het geval mocht zijn) vervat en aan zulke verdere voorwaarden als door het voorzegde komitee aanbevolen mochten worden. De verlening van eigendomsbewijs of huur krachtens dit artikel betrekkelijk een deel van het gemeenschappelijke weiveld is voorts onderhevig aan de volgende bepalingen:

- (a) Alle uitgereikte eigendomsbewijzen zijn vrijgesteld van de betaling van hererechten en zegelrechten en van registratie foien en kosten;
- (b) eigendomsbewijs of huur van een deel van het gemeenschappelijke weiveld wordt niet verleend totdat de persoon, aan wie het toegekend is, de opmetingskosten en alle andere kosten waarvoor de Regering aansprakelijk mocht geworden zijn krachtens een of andere wet betreffende omheining, betaald heeft.

[A.B. 43—23.]

Allotment of portions of commonage at Mapochs Gronden.

Toekenning van delen van gemeenschappelijk weiveld in Mapochsgronden.

(5) The cancellation or termination of any lease of a lot, in conjunction with which a lease of a portion of the commonage as provided for in sub-section (1) of this section has been granted, shall *ipso facto* cancel the lease of the said portion of the commonage. The grounds for cancellation or termination of the original lease shall be deemed to be the grounds for the cancellation or termination of the lease of the commonage portion.

(6) On the issue of a title to or lease of any portion of the commonage in terms of this section, all rights to grazing which the remaining owners or lessees of lots at Mapochs Gronden may have held in respect of such portion of the commonage shall *ipso facto* cease and determine.

(7) No application for the allotment of a portion of the commonage in terms of this section shall be considered unless it is submitted to the Secretary for Lands in writing within two years from the commencement of this Act.

Registration of title of lot at Mapochs Gronden in favour of holder of right to ownership.

2. Notwithstanding anything contained in the Deeds Registries Act, 1918, or any other law:—

- (1) Any person who has by contract, inheritance, prescription or in any other manner acquired the lawful right to the ownership of a lot at Mapochs Gronden registered in the name of any other person and who is unable to procure the registration of title to such lot in his name by reason of the death, mental incapacity or absence from the Union of the person in whose name that lot is registered, or of any person through or from whom the right to such lot has been directly or indirectly derived, or owing to any other cause, may apply in writing to the Minister for an order on the registrar of deeds to effect registration of title to that property in his name in the manner hereinafter provided.
- (2) The Minister shall cause to be published in three consecutive issues of the *Gazette* and twice in a newspaper circulating in the district of Middelburg, Transvaal, a notice calling upon all persons claiming, in terms of the preceding sub-section, to be the present owners of lots at Mapochs Gronden, in respect of which they are not registered as the owners in the deeds registry at Pretoria to submit in writing to the Secretary for Lands within three months of the date of the first publication of the notice in the *Gazette* particulars of the lots of which they claim to be the present owners. Any claims so submitted must be accompanied by sworn declarations and, wherever procurable, by documentary evidence in support thereof.
- (3) Particulars of all claims received in response to the notice referred to in the preceding sub-section shall, on expiration of the period in that sub-section mentioned, be published in the *Gazette* and a newspaper in the manner provided in sub-section (2) of this section. Any person objecting to the admission of any of the said claims must within a period of three months, reckoned from the date of the first publication in the *Gazette* of the notice issued in terms of this sub-section, submit in writing to the Secretary for Lands full particulars of the grounds on which the objection is based, together with any sworn declarations or documentary evidence which he may be able to produce in support of his objection.
- (4) All claims so submitted and any objections lodged in terms of the preceding sub-section shall be investigated by a committee consisting of three members to be nominated by the Minister, and in cases where the

(5) De kanselatie of beëindiging van een huur van een perceel in verband waarmee een huur van een deel van het gemeenschappelijke weiveld zoals bepaald in sub-artikel (1) van dit artikel toegekend is kansleert *ipso facto* de huur van het gezegde deel van het gemeenschappelijke weiveld. De redenen voor kanselatie of beëindiging van het oorspronkelijke huurkontraat worden geacht de redenen te zijn van de kanselatie of beëindiging van de huur van het deel van het gemeenschappelijke weiveld.

(6) Bij de verlening van een eigendomsbewijs of huur van een deel van het gemeenschappelijke weiveld in termen van dit artikel houden alle rechten van weiding welke de overige eigenaars of huurders van percelen in Mapochsgronden mochten hebben ten opzichte van zulk deel van het gemeenschappelijke weiveld *ipso facto* op en komen ten einde.

(7) Geen applikatie voor de toekenning van een deel van het gemeenschappelijke weiveld in termen van dit artikel wordt overwogen tenzij hij in geschrifte binnen twee jaar na de datum van de invoering van deze Wet bij de Sekretaris van Landen ingediend is.

2. Niettegenstaande de bepalingen vervat in de wet op Registratie van eigendomsbewijs van percelen in Mapochsgronden ten faveure van de bezitter van eigendomsrechten Registratiekantoren van Akten, 1918, of enige andere wet:—

- (1) Kan een persoon die volgens kontrakt of door erfenis, verjaring of op enige andere wijze een wettig recht van eigendom van een perceel in Mapochsgronden geregistreerd in de naam van een andere persoon verkregen heeft, en die niet instaat is om de registratie van eigendomsbewijs op zulk perceel in zijn naam te verkrijgen ter zake van het overlijden, de geestelijke onbekwaamheid, of afwezigheid van de Unie van de persoon in wiens naam dat perceel geregistreerd is of van enige persoon door of van wie het recht op zulk perceel direkt of indirekt verkregen is of ten gevolge van een andere oorzaak; schriftelijk bij de Minister aanzoek doen om een bevel aan de registrateur van akten om registratie van eigendomsbewijs op dat eigendom in zijn naam op de hierna genoemde wijze te bewerkstelligen.
- (2) De Minister doet in drie achtereenvolgende uitgaven van de *Staatskoerant* en tweemaal in een koerant in omloop in het distrikt Middelburg, Transvaal, een kennisgeving publiceren waarbij alle personen opgeroepen worden, die in termen van het voorafgaande sub-artikel aanspraak maken de tegenwoordige eigenaars van percelen in Mapochsgronden te zijn, ten opzichte waarvan zij niet als de eigenaars in het registratiekantoor van akten te Pretoria geregistreerd zijn, om binnen drie maanden vanaf de datum van de eerste publikatie van de kennisgeving in de *Staatskoerant* aan de Sekretaris van Landen bijzonderheden van de percelen waarop zij aanspraak maken de tegenwoordige eigenaars te zijn in geschrifte voor te leggen. Alle zulke voorgelegde aanspraken moeten worden vergezeld door beëdigde verklaringen en wanneer mogelijk door schriftelijk bewijs ter staving daarvan.
- (3) Biezonderheden van alle aanspraken in antwoord ontvangen op de in het voorafgaande sub-artikel bedoelde kennisgeving worden na afloop van het in dat sub-artikel vermelde tijdvak in de *Staatskoerant* en in een koerant op de wijze zoals bepaald in sub-artikel (2) van dit artikel gepubliceerd. Indien een persoon objekteert tegen de toelating van een van de gezegde aanspraken, moet hij binnen een tijdvak van drie maanden gerekend van de datum van de eerste publikatie in de *Staatskoerant* van de in termen van dit sub-artikel gepubliceerde kennisgeving in geschrifte aan de Sekretaris voor Landen volle bijzonderheden van de gronden voorleggen waarop zijn objektie gebaseerd is, tezamen met beëdigde verklaringen of schriftelijk bewijs dat hij ter staving van zijn objektie kan voorleggen.
- (4) Alle aldus voorgelegde aanspraken en objekties ingediend in termen van het voorafgaande sub-artikel worden door een kommissie bestaande uit drie leden, door de Minister te worden aangesteld, onderzocht,

Minister is satisfied on the report of the said committee that the claimants have legally acquired a right to ownership of the lots to which they have advanced claims, the Minister shall cause a further notice to be published in the *Gazette* and a newspaper in manner as provided in sub-section (2) of this section, giving particulars of the claims which he has decided to admit and in respect of which he proposes to issue an order to the registrar of deeds in terms of sub-section (1) of this section: Provided that no such order shall be issued until a period of six months reckoned from the date of the first publication in the *Gazette* of the last mentioned notice shall have elapsed, or, in the case of any decision of the Minister against which within the said period of six months an appeal is, in terms of sub-section (5) of this section, lodged and prosecuted in the Transvaal Provincial Division of the Supreme Court until such appeal has been disposed of.

- (5) The decision of the Minister in regard to the ownership of any lot shall be final and conclusive unless within the period of six months mentioned in sub-section (4) of this section, an appeal against such decision is lodged and prosecuted in the Transvaal Provincial Division of the Supreme Court and such decision shall thereafter not be subject to appeal or review by any Court save on the grounds of fraud.

- (6) On expiry of the period of six months mentioned in the preceding sub-section, and in any case in which an appeal shall have been lodged on the disposal of such appeal, the Minister shall, subject to any decision given on appeal issue an order to the registrar of deeds directing him to transfer the lot described in such order to the person named therein. The registrar of deeds shall thereupon issue to such person a title in the form prescribed in the Schedule to this Act vesting the ownership of the lot in such person, subject to every condition, servitude or other encumbrance, or, subject to the provisions of the next succeeding sub-section, to any bond, where a condition, servitude, encumbrance, or bond is, according to the records of the deeds registry, embodied in or endorsed upon the title deeds of the registered holder from whom transfer is being passed in favour of the person named in the order issued by the Minister. The registrar of deeds shall endorse the fact of such transfer upon the title deeds of the land so transferred: Provided that, if the person named in the order is unable to produce the title deeds of the registered owner, endorsement by the registrar of deeds on the duplicate original title deed of the land filed of record in the deeds registry shall have the same effect as endorsement on the title deeds of the registered owner. In the event of the duplicate original title deed having been lost or destroyed, it shall be sufficient if the registrar of deeds makes the usual entries in the land register without requiring a certificate of registered title to be taken out.

- (7) Any conventional hypothecation over any lot registered in terms of the preceding sub-sections which is in existence at the date of registration, shall attach to and upon the said lot precisely as it then exists, and all usual and proper entries and endorsements upon

en in gevallen waar de Minister tevreden gesteld wordt op het verslag van de gezegde commissie, dat de aanspraakmakende personen wettig een recht van eigendom op de percelen, waarop zij aanspraak gemaakt hebben, verkregen hebben, doet de Minister een verdere kennisgeving in de *Staatskoerant* en in een koerant op de wijze bepaald in sub-artikel (2) van dit artikel publiceren, vermeldende de bijzonderheden van de aanspraken die hij besloten heeft toe te laten en ten opzichte waarvan hij voornemens is een bevel aan de registrateur van akten in termen van sub-artikel (1) van dit artikel uit te reiken: Met dien verstande dat geen zodanig bevel uitgereikt wordt voordat een tijdvak van zes maanden gerekend van de datum van de eerste publikatie in de *Staatskoerant* van de laatstgenoemde kennisgeving verlopen is, of totdat in het geval van een beslissing van de Minister waartegen binnen het gezegde tijdvak van zes maanden een appèl in termen van sub-artikel (5) van dit artikel aangetekend en voortgezet is in de Transvaalse Provinciale Afdeling van het Hoog-gerechtshof, zulk appèl behandeld is.

- (5) De beslissing van de Minister ten opzichte van het eigendomsrecht van een perceel is finaal en afdoende tenzij binnen het tijdvak van zes maanden vermeld in sub-artikel (4) van dit artikel een appèl van zulke beslissing aangetekend en voortgezet wordt in de Transvaalse Provinciale Afdeling van het Hoog-gerechtshof en zulke beslissing is daarna niet onderhevig aan appèl of herziening door een hof tenzij op grond van bedrog.
- (6) Bij het einde van het tijdvak van zes maanden vermeld in het voorafgaande sub-artikel, en in elk geval waarin een appèl aangetekend is na de behandeling van zulk appèl, geeft de Minister met inachtneming van een beslissing op appèl gegeven een bevel aan de registrateur van akten hem gelastende het perceel in zulk bevel beschreven aan de daarin genoemde persoon te transporteren. De registrateur van akten reikt daarop aan zulke persoon een eigendomsbewijs uit in de vorm opgenomen in de Bijlage van deze Wet, waarbij het eigendomsrecht van het perceel in zodanige persoon gevestigd wordt onderhevig aan elke voorwaarde, servituut of andere last, of met inachtneming van de bepalingen van het eerstvolgende sub-artikel, aan een verband, wanneer een voorwaarde, servituut, last of verband overeenkomstig de stukken van het registratiekantoor van akten een deel uitmakende van of geëndosseerd is op het eigendomsbewijs van de geregistreerde houder van wie transport gepasseerd wordt ten faveure van de persoon genoemd in het bevel dat door de Minister uitgereikt is. De registrateur van akten endosseert het feit van zulk transport op de eigendomsbewijzen van de aldus getransporteerde grond: Met dien verstande dat indien de persoon genoemd in het bevel niet instaat is het eigendomsbewijs van de geregistreerde eigenaar over te leggen, endossement door de registrateur van akten op het duplikaat-origineel eigendomsbewijs van de grond berustende in het registratiekantoor van akten, hetzelfde effect heeft als endossement op het eigendomsbewijs van de geregistreerde eigenaar. In geval dat het duplikaat-origineel eigendomsbewijs verloren of vernietigd is, is het voldoende indien de registrateur van akten de gewone inschrijving in het grondregister doet zonder te vereisen dat een certificaat van geregistreerde titel uitgenomen wordt.
- (7) Een verband voortvloeiende uit overeenkomst op een perceel geregistreerd in termen van het voorafgaande sub-artikel dat ten tijde van de registratie bestaat, blijft op het gezegde perceel gevestigd juist zoals het dan bestaat en alle gewone en behoorlijke inschrijvingen en endossementen op of ten opzichte

or in regard to any title issued by the registrar of deeds in terms of an order as hereinbefore provided, shall be made in the deeds registry. If the lot is held in undivided shares and only one or more of such shares is hypothecated, the provisions of this sub-section shall apply to the share or shares so hypothecated.

- (8) All titles issued under this section shall be exempt from payment of estate and succession duties, transfer duty and stamp duty, and of registration fees and charges, and transfer duty shall not be payable on any intermediate sale, donation, or other disposition, by virtue of which the right to ownership passed from the previous registered owner to the person in whose favour the title is issued.
- (9) The surveyor-general of the Transvaal shall issue free of charge any diagrams or certified copies thereof which may be required by the registrar of deeds in connection with the issue of a title under this Act.

Grant of water-rights to lot-owners at Mapochs Gronden.

3. Notwithstanding anything contained in the principal Act or in any other law, the Minister may grant to any owner or lessee of a lot at Mapochs Gronden the right, subject to such special conditions as he may deem advisable; to construct diversion weirs, storage dams, furrows and other works on the commonage for the purpose of conveying to such lot water from a stream to the use of which water the lot is legally entitled, or may grant to such owner or lessee the right to open up and develop springs situate on the commonage and to lead the water from such springs by means of a furrow or other works to his lot for irrigation and other purposes. Every right so granted shall be described in a certificate signed by the Minister or by any officer of the Department of Lands deputed by him to issue such certificate. No stamp duty or registration fee shall be payable in respect of the certificate aforesaid. A copy of every certificate issued shall be filed of record with the registrar of deeds, who shall make a suitable endorsement on the title deed of the lot in favour of which the said certificate is issued, and with the surveyor-general and any rights granted thereunder shall operate as a servitude against the title of the portion of the commonage affected thereby and, in the event of sub-division of the commonage as provided in section two of the principal Act, such servitude shall be registered against the title deed of the portion or portions of the commonage concerned.

Reservation of portions of commonage for public purposes.

4. The Governor-General may, pending the sub-division of the commonage in accordance with section two of the principal Act, grant or reserve portions of the commonage for public purposes or for the benefit of the inhabitants of Mapochs Gronden. Any portions so granted or reserved shall be excluded from the sub-division aforesaid, and all rights to grazing which the owners or lessees of lots of Mapochs Gronden may have held in respect of the said portions shall *ipso facto* cease and determine.

Amendments of principal Act.

5. (1) Sub-section (1) of section two of the principal Act is amended by the addition after the word "Transvaal" where it first occurs of the words: "or under the Land Settlement Act, 1912, or any amendment thereof, whether or not the said option shall have been exercised".

(2) Sub-section (3) (b) of section two of the principal Act is amended by the addition after the word "Transvaal" of the words "or any person acquainted with the conditions existing at Mapochs Gronden appointed by the Minister of Lands".

(3) Section five of the principal Act is amended by the addition at the end of sub-section (1) thereof of the following paragraph:

van een door de registrateur van akten in termen van een bevel zoals hierin te voren bepaald uitgereikt eigendomsbewijs, worden in het registratiekantoor van akten gemaakt. Indien het perceel in onverdeelde aandelen gehouden wordt, en slechts een of meer van zulke aandelen verbonden is, zijn de bepalingen van dit sub-artikel toepasselijk op het aandeel of de aandelen die zo verbonden zijn.

- (8) Alle eigendomsbewijzen krachtens dit artikel uitgereikt zijn vrijgesteld van de betaling van boedel- en successierechten, hererechten en zegelrechten, en van registratiefooiën en kosten en geen hererechten zijn betaalbaar op een intermediaire verkoop, schenking, of andere beschikking krachtens welke het eigendomsrecht van de vorige geregistreerde eigenaar overging naar de persoon ten wiens faveure het eigendomsbewijs uitgereikt wordt.
- (9) De landmeter-generaal van de Transvaal reikt kosteloos kaarten of gecertificeerde kopieën daarvan uit, die door de registrateur van akten vereist mogen worden in verband met de uitreiking van eigendomsbewijzen krachtens deze Wet.

3. Niettegenstaande de bepalingen vervat in de Hoofdwet of Verlening in een andere wet, kan de Minister aan de eigenaar of huurder van een perceel in Mapochsgronden het recht verlenen onderhevig aan zulke speciale voorwaarden als hij wenselijk acht, om uitkeringsdammen, bewaringsdammen, voren en andere werken op het gemeenschappelijke weiveld aan te brengen met het doel om naar zulk perceel water te leiden van een stroom, tot het gebruik van welk water het perceel wettig gerechtigd is, of hij kan aan zulke eigenaar of huurder het recht verlenen om fontein en op het gemeenschappelijke weiveld gelegen te openen en uit te graven en het water van zulke fontein en door middel van een voor of andere werken naar zijn perceel te leiden voor het doel van besproeiing en andere doeleinden. Elk aldus verleend recht wordt in een certificaat beschreven, getekend door de Minister of een beambte van het Departement van Landen door hem gedelegeerd om zulk certificaat uit te reiken. Geen zegelrecht of registratiefooi is betaalbaar ten opzichte van het voormelde certificaat. Een kopie van elk uitgereikt certificaat wordt ter bewaring gedeponeerd in het kantoor van de registrateur van akten, die een passend endossement op het eigendomsbewijs van het perceel ten faveure waarvan het certificaat uitgereikt is, maakt en in het kantoor van de Landmeter-generaal en alle rechten die krachtens hetzelfde verleend worden werken als een servituut tegen het eigendomsbewijs van het deel van het gemeenschappelijke weiveld als daardoor geraakt wordt en in het geval van onderverdeling van het gemeenschappelijke weiveld zoals bepaald in artikel twee van de Hoofdwet wordt zulk servituut tegen het eigendomsbewijs van het betrokken deel of de delen van het gemeenschappelijke weiveld geregistreerd.

4. De Goeverneur-generaal kan, hangende de onderverdeling van het gemeenschappelijke weiveld overeenkomstig artikel twee van de Hoofdwet delen van het gemeenschappelijke weiveld toekennen of uithouden voor publieke doeleinden of voor het voordeel van de bewoners van Mapochsgronden. Alle zulke toegekende of uitgehouden delen worden uitgesloten van de voorzegde onderverdeling en alle weirechten die door eigenaars of huurders van percelen in Mapochsgronden gehouden mogen zijn ten opzichte van de gezegde delen houden *ipso facto* op en komen ten einde.

5. (1) Sub-artikel (1) van artikel twee van de Hoofdwet wordt gewijzigd door de toevoeging na het woord "Transvaal," waar dat het eerste voorkomt, van de woorden "of onder de Kroongrond Nederzettingen Wet, 1912, of een wijziging daarvan hetzij al dan niet het gezegde recht uitgeoefend is".

(2) Sub-artikel (3) (b) van artikel twee van de Hoofdwet wordt gewijzigd door de toevoeging na het woord "Transvaal" van de woorden "of een persoon bekend met de bestaande toestanden in Mapochsgronden aangesteld door de Minister van Landen".

(3) Artikel vijf van de Hoofdwet wordt gewijzigd door de toevoeging aan het einde van sub-artikel (1) daarvan van de volgende paragraaf:

van water-rechten aan eigenaars van percelen in Mapochsgronden.

Uithouding van delen van het gemeenschappelijke weiveld voor publieke doeleinden.

Wijzigingen van Hoofdwet.

"(s) the temporary leasing, for agricultural purposes of portions of the commonage to owners or lessees of lots."

(4) Sub-section (4) of section five of the principal Act is amended by the insertion after the words "in connection with" of the words "the letting of portions of the commonage for agricultural purposes."

6. In this Act, unless inconsistent with the context—

"lessee" means a person who holds a lease in respect of a lot from the Crown carrying an option of purchase either under the provisions of the Crown Land Disposal Ordinance, 1903, of the Transvaal, or the Land Settlement Act No. 12 of 1912, as amended, whether or not the said option shall have been exercised.

"Minister" means the Minister of Lands or any person lawfully acting in that capacity.

"owner" includes a person who is entitled to obtain title to his lot in the manner prescribed in section two of this Act.

"registrar of deeds" means the registrar of deeds of the Province of the Transvaal.

"surveyor-general" means the surveyor-general of the Province of the Transvaal.

7. This Act may be cited for all purposes as the Mapochs Gronden Water and Commonage Act Amendment Act, 1923.

Schedule.

WHEREAS the Minister of Lands has, under the provisions of section two of the Mapochs Gronden Water and Commonage Act Amendment Act, 1923, issued an order stating that he is satisfied that..... is the present owner of Lot..... and directing me to effect transfer of the said property in favour of the aforesaid person;

NOW THEREFORE in compliance with the said order, and in pursuance of the provisions of the said Act, I, the Registrar of Deeds at Pretoria do hereby certify that Lot..... (describe the property) as will more fully appear from the diagram.....

has been ceded and transferred by me in full and free ownership unto and on behalf of the said.....

his heirs, executors, administrators or assigns, subject to the following servitudes and conditions, to wit:—

AND that by virtue of these presents, the said..... his heirs, executors, administrators or assigns, now is and henceforth shall be entitled thereto conformably to local custom, Government, however, reserving its rights.

In witness whereof I, the said Registrar of Deeds, have subscribed to these presents and caused my seal of office to be affixed thereto.

THUS DONE and executed at the Office of the Registrar of Deeds at Pretoria on the..... day of..... in the year of Our Lord One Thousand Nine Hundred and.....

Registrar of Deeds.

Registered in the Register of.....
Book..... Page.....

"(s) het tijdelijk verhuren voor landbouwdoeleinden van delen van het gemeenschappelijke weiveld aan eigenaars of huurders van percelen."

(4) Sub-artikel (4) van artikel vijf van de Hoofdwet wordt gewijzigd door de toevoeging na de woorden "in verband met" van de woorden "het verhuren van delen van het gemeenschappelijke weiveld voor landbouwdoeleinden."

6. Tenzij in strijd met de samenhang wordt in deze Wet verstaan onder—

"Minister" de Minister van Landen of de persoon die wettig in die hoedanigheid waarneemt;

"huurder" een persoon die ten opzichte van een perceel een huur van de Kroon houdt waarin een recht van koop hetzij krachtens de bepalingen van de Kroonland Beschikkings Ordonantie, 1903, van de Transvaal of de Kroongrond Nederzettingen Wet No. 12 van 1912 zoals gewijzigd voorkomt, hetzij al dan niet het gezegde recht uitgeoefend is.

"eigenaar" tevens een persoon die gerechtigd is een eigendomsbewijs te verkrijgen van zijn perceel op de wijze in artikel twee van deze Wet voorgeschreven;

"registrateur van akten" de registrateur van akten van de Provincie Transvaal;

"landmeter-generaal" de landmeter-generaal van de Provincie Transvaal.

7. Deze Wet kan voor alle doeleinden als de Mapochsgronden Water en Gemeenschappelijk Weiveld Wet Wijzigings Wet, 1923, aangehaald worden.

Bijlage.

AANGEZIEN de Minister van Landen krachtens de bepalingen van artikel twee van de Mapochsgronden Water en Gemeenschappelijk Weiveld Wet Wijzigings Wet 1923 een bevel gegeven heeft vermeldende dat hij tevreden gesteld is dat..... de tegenwoordige eigenaar is van perceel..... en mij gelastende transport van het gezegde eigendom te bewerkstelligen ten faveure van de voornoemde persoon;

DERHALVE ter nakoming van het gezegde bevel en uit kracht van de bepalingen van de gezegde Wet certificeer ik, de Registrateur van Akten te Pretoria, bij deze dat perceel..... (beschrijf het eigendom) zoals meer ten volle blijkt uit de kaart..... door mij in volle en vrije eigendom gecedeerd en getransporteerd is ten behoeve van de gezegde..... zijn erfgenamen, eksekuteurs, administrateurs of rechtverkrijgenden onderhevig aan de volgende servituten en voorwaarden, namelijk:—

EN dat krachtens deze Akte, de gezegde..... zijn erfgenamen, eksekuteurs, administrateurs of rechtverkrijgenden nu daartoe gerechtigd zijn en voortaan zullen zijn overeenkomstig plaatselijk gebruik onder voorbehoud aan de Regering van zijn rechten.

In getuige waarvan ik, de gezegde Registrateur van Akten, deze Akte getekend heb en mijn ambtszegel daaraan heb doen hechten.

ALDUS GEDAAN en verleden ten kantore van de Registrateur van Akten te Pretoria op de..... dag van..... in het jaar Onzes Heren Een Duizend Negen Honderd en.....

Registrateur van Akten.

Geregistreerd in het Register van.....
Boek..... Bladzijde.....

BILL**To regulate the importation of livestock into the Union.***(Introduced by SENATOR THE HONOURABLE W. EHRLICH.)*

BE IT ENACTED by the King's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

Regulation of importation of livestock.

1. The Governor-General may from time to time, by proclamation in the *Gazette*, declare that any species of livestock shall not be imported into the Union except upon compliance with such standards of quality as may be prescribed in such proclamation.

Regulations.

2. When a proclamation has been issued under the provisions of section one, the Minister of Agriculture may make regulations prescribing—

- (a) the manner in which application for importation shall be made;
- (b) the time and place at which importation shall take place;
- (c) conditions for the inspection of the animal proposed to be imported, including the place and payment of cost of detention, the time, place and payment of cost of inspection, and any other act which in his opinion is necessary for such inspection;
- (d) the issue of certificates authorizing importation;

and generally for the better carrying out of the objects and purposes of this Act.

Interpretation of terms.

3. In this Act "livestock" includes any horse or ass; any bull, cow, heifer or calf; and any sheep, goat, pig or poultry.

Short title.

4. This Act may be cited for all purposes as the Livestock Importation Act, 1923.

[S.B. 1—'23.]

WETSONTWERP**Tot regeling van de invoer van levende have in de Unie.***(Ingediend door SENATOR DE EDELACHTBARE W. EHRLICH.)*

ZIJ HET BEPAALD door Zijn Majesteit de Koning, de Senaat en de Volksraad van de Unie van Zuid-Afrika, als volgt:—

1. De Goeverneur-generaal kan van tijd tot tijd, bij proklamatie in de *Staatskoerant*, bekend maken dat enig soort van levende have niet in de Unie mag ingevoerd worden tenzij voldaan wordt aan zodanige kwaliteitsstandaarden als in bedoelde proklamatie voorgeschreven mogen worden.

2. Wanneer een proklamatie krachtens de bepalingen van artikel een uitgevaardigd is, kan de Minister van Landbouw regulaties maken voorschrijvende—

- (a) de wijze waarop aanzoek voor invoer gedaan zal worden;
- (b) de tijd wanneer en de plaats waar de invoer zal geschieden;
- (c) de voorwaarden voor de inspektie van het dier dat voorgesteld wordt ingevoerd te worden, insluitende de plaats en het betalen van de kosten van aanhouding, de tijd, plaats en betaling van de kosten van inspektie en enig andere handeling, die naar zijn mening voor zodanige inspektie nodig mag zijn;
- (d) het uitreiken van certifikaten tot machtiging van invoer;

en in het algemeen voor de betere verwezenlijking van de doeleinden en oogmerken van deze Wet.

3. In deze Wet sluit "levende have" in een paard of ezel; Word-een bul, koe, vaars of kalf; een schaap, bok of varken en bepaling-pluimvee.

4. Deze Wet kan voor alle doeleinden aangehaald worden Korte titel. als de Wet op de Invoer van Levende Have, 1923.

[S.B. 1—'23.]